

bitte  
Frankieren

Fax: 052 202 63 31  
e-mail: Katrin.kuemin@kkkommunikation.ch

Sekretariat FBH  
c/o Katrin Kümin Kommunikation  
Seuzachstrasse 42  
8413 Neftenbach

Die Fédération Internationale du béton *fib* ist die führende, weltumfassende Fachvereinigung, die sich mit allen Aspekten des Betonbaus befasst.

Ihre Hauptziele sind:

- Förderung der Forschung auf dem Gebiet der Betonbauweise;
- Publikation der Forschungs- und Entwicklungsergebnisse;
- Organisation von internationalen Kongressen, Symposien und Workshops;
- Erarbeiten von national und international gültigen Empfehlungen;

Die Gruppe *fib-CH* verbreitet in der Schweiz die Informationen und die Kenntnisse der internationalen Vereinigung.

La Fédération Internationale du béton *fib* est la principale association professionnelle internationale qui traite de tous les aspects de la construction en béton.

Ses buts principaux sont :

- Soutenir la recherche dans le domaine des constructions en béton;
- Diffuser les résultats de la recherche et les développements dans l'utilisation du béton;
- Organiser des congrès, des symposiums et des workshops au niveau international;
- Rédiger des directives valables au niveau nationale et internationale

Le groupe *fib-CH* communique et diffuse les informations et les résultats des activités de l'association internationale en Suisse.

La Federazione internazionale del calcestruzzo *fib* è l'associazione professionale leader a livello internazionale dedicata alle costruzioni in calcestruzzo.

I suoi obiettivi principali sono:

- Sostenere la ricerca nel campo delle costruzioni in calcestruzzo;
- Divulgare i risultati delle ricerche e gli sviluppi nell'ambito dell'impiego del calcestruzzo;
- Organizzare congressi, simposi e workshop a livello internazionale;
- Redigere linee guida di valenza nazionale ed internazionale;

Il gruppo *fib-CH* riporta e diffonde in Svizzera le informazioni e i risultati delle attività dell'associazione internazionale.

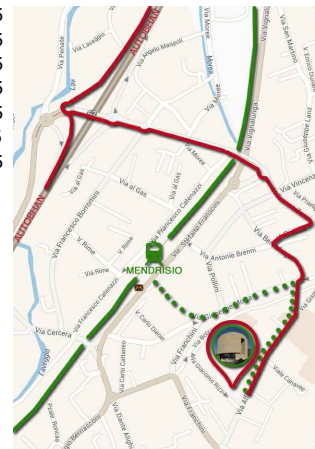
### Auskunft/reenseignements/indicazioni

#### Züge/trains/treni

- |                        |               |
|------------------------|---------------|
| - Zürich-Mendrisio     | 07:10 → 09:55 |
| - Basel-Mendrisio      | 06:07 → 09:55 |
| - Bern-Mendrisio       | 06:02 → 09:55 |
| - Luzern-Mendrisio     | 07:18 → 09:55 |
| - Fribourg-Mendrisio   | 05:34 → 09:55 |
| - Lausanne - Mendrisio | 05:43 → 10:55 |
| - Chur-Mendrisio       | 06:55 → 09:55 |

#### Autobahnausfahrt/sortie d'autoroute/ uscita autostradale A2 - Mendrisio

- Parkplatz/parking/parcheggio
- Centro scolastico Canavée
  - Ospedale Beata Vergine



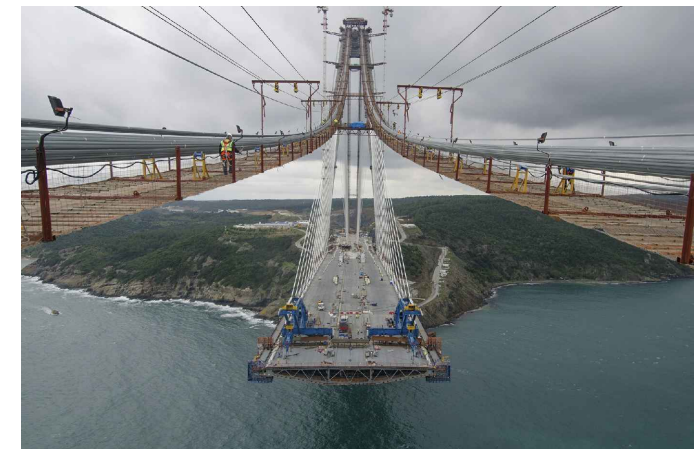
# Betontag

## Journée du béton

### Giornata del calcestruzzo

06.09.2019

Accademia di architettura  
Università della Svizzera italiana  
Teatro dell'architettura Mendrisio  
via A. Turconi 25  
CH - 6850 Mendrisio



## Die fib-CH organisiert die 4. Ausgabe des "Betontages".

Diese Tagung hat nationale Bedeutung und findet alle vier Jahre statt. Inhalt des Symposiums ist eine Auswahl von Bauprojekten, die zwischen 2014 und 2018 realisiert wurden. Die Veranstaltung findet im Anschluss an das internationale fib-Symposium statt, welches im Oktober 2018 in Melbourne stattfand und an dem die Publikation "Betonbau in der Schweiz" vorgestellt wurde.

Ehrengast der Tagung ist der Architekt MARIO BOTTA, Gründer der Accademia di architettura.

## La fib-CH organise la 4ème édition de la "journée du béton".

Cette manifestation d'importance nationale a lieu tous les 4 ans. Une sélection de projets réalisés pendant la période 2014-2018 sera présentée lors de cette journée. L'événement a lieu dans la foulée de la conférence internationale fib qui s'est tenue à Melbourne en octobre 2018, au cours de laquelle a été présentée la publication "Constructions en béton en Suisse".

Invité d'honneur sera l'architecte MARIO BOTTA, fondateur de l'Accademia di architettura.

## La fib-CH organizza la 4° edizione della "giornata del calcestruzzo".

Questo appuntamento ha valenza nazionale e si svolge ogni 4 anni. Durante la giornata sono presentati una selezione di progetti realizzati sul nostro territorio nel periodo 2014-2018. L'evento si svolge sulla scia della conferenza internazionale della fib svoltasi a Melbourne nell'ottobre 2018, durante la quale è stata presentata la pubblicazione "Costruzioni in calcestruzzo in Svizzera".

Ospite d'onore sarà l'architetto MARIO BOTTA, fondatore dell'Accademia di architettura.



## Programm/programme/programma

- 10.00 Türöffnung/overture/apertura  
10.30 Begrüssung/salutation/saluto Mario Monotti  
10.35 Einführung/introduction/introduzione Aurelio Muttoni

### Gebäude/bâtiments/edifici

- 10.40 Periscopio di Pollegio: la struttura portante di una scultura di calcestruzzo Cristina Zanini B.  
11.00 Sporthallen Weissenstein Christian Penzel  
11.20 Ein Hochhaus und ein Hofhaus – das Tragsystem im neuen Campus der FHNW Murtten Stefan Bänziger  
11.40 Uffici Unterstrasse, San Gallo Andrea Pedrazzini  
12.00 NEST-Gebäude, Empa-Areal Dübendorf Joseph Schwartz  
12.30 Helsinki Dreispitz – massive und unabhängige Fassade Nico Ros

### Brücken/ponts/ponti

- 14.00 Die Taminabrücke zwischen Pfäfers und Valens Holger Haug  
14.40 Troisième pont sur le Bosphore – Relier des continents Thierry Delémont  
15.20 Le tunnel RC6 et le pont sud sur la Birse à la frontière jurassienne Thierry Beuchat  
15.40 Le nouveau pont de la Sorge Aurelio Muttoni  
16.00 Renforcement et remise en état du pont sur la Chandelar Lionel Moreillon

### Gastrede/intervention de l'invité/intervento dell'ospite

- 16.40 Gastrede/intervention/intervento Mario Botta  
17.25 Schlusswort/conclusion/conclusione Aurelio Muttoni

Anmeldung/inscription/iscrizione

- Teilnahmegebühr/frais d'inscription/ tassa d'iscrizione CHF 300.-  
 Studierende/étudiants/studenti CHF 50.-

Verpflegung und die Publikation "Betonbau in der Schweiz" sind im Preis enthalten.

Le prix comprend le repas et la publication "Constructions en béton en Suisse"

Il prezzo include il pasto e la pubblicazione "Costruzioni in calcestruzzo in Svizzera"

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

**Anmeldeschluss / date limite d'inscription/ termine d'iscrizione 26.08.2019.**

Info: [www.sia-fib.ch](http://www.sia-fib.ch)

Anmeldungsadresse / adresse d'inscription / coordinate per l'iscrizione

Sekretariat FBH  
c/o Katrin Kümin Kommunikation  
Seuzachstrasse 42  
8413 Neftenbach



e-mail: [katrin.kuemin@kkkommunikation.ch](mailto:katrin.kuemin@kkkommunikation.ch)